

BARALO OTTONELLO, MARTA
UNIVERSIDAD NEBRIJA, MADRID (ESPAÑA)

LA CULTURA EN ELE DESDE UNA PERSPECTIVA ANTROPOLÓGICA



Jiménez-Ramírez, Jorge:
La enseñanza de cultura

Madrid, Arco Libros, 2018

ISBN: 978-84-7635-977-8
92 páginas

El contenido de este libro es especialmente atractivo porque su autor, Jorge Jiménez-Ramírez, se sitúa en un campo inter y multidisciplinar para abordar un tema que siempre se encuentra muy vinculado a la clase de lengua extranjera y que presenta complejidad y múltiples aristas.

La trayectoria de su autor muestra, al mismo tiempo, su energía de joven investigador (por detrás de estas páginas hay una investigación seria y muy bien fundamentada como trabajo de tesis doctoral), su experiencia docente en el mundo actual tecnológicamente conectado, así como en sus clases con alumnos internacionales en la Universidad Europea de Madrid y en Middlebury College, sin olvidar su permanente formación y su curiosidad por el otro y por lo otro.

El libro se organiza en torno a cuatro preguntas básicas: ¿qué es eso de *cultura*?, ¿de qué se compone?, ¿por qué se debe enseñar?, ¿cómo hacerlo?

En el capítulo 1, ¿De qué hablamos cuando hablamos de cultura?, aborda las dificultades y los variados criterios para definir el término, sobre la base de diferentes fuentes bibliográficas. Esta fundamentación académica de la investigación permite al lector interesado acceder a una gran cantidad de autores, tanto americanos como europeos, situados en el ámbito de la interculturalidad y de la antropología lingüística.

La dificultad de definir el concepto de cultura ha llevado al uso de diferentes metáforas para intentar describirla, desde la cebolla con sus capas superpuestas, a las lentes para mirar con diferentes

perspectivas o el iceberg con una inmensa cantidad de componentes sumergidos.

Jiménez-Ramírez propone un concepto amplio de lengua-cultura que incluye todos los elementos que intervienen en el significado de cualquier interacción, como los gestos, las miradas, las posturas, la pronunciación y entonación, el uso de espacio, la concepción del tiempo, las suposiciones, los tabúes, las reglas sociales, las costumbres, los turnos de palabras, las creencias, entre otros aspectos de la información compartida de los hablantes.

En el capítulo 2 responde a la cuestión de ¿Por qué es pertinente la cultura en L2/E? Con el desarrollo de varias disciplinas que se ocupan de un constructo complejo llamado competencia comunicativa, se han ido integrando paulatinamente en las últimas décadas nociones de sociolingüística, sociología y antropología aplicadas a la enseñanza de lenguas extranjeras, así como cuestiones de pragmática lingüística y pragmática cultural. Todos estos aportes conceptuales se han recogido en el *Marco común europeo de referencia*, lo que ha facilitado que la comunidad implicada en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas asuma estos conceptos sin demasiadas discusiones teóricas, bastante superadas, al menos en el ámbito más aplicado. El autor integra, por supuesto, no solo las reglas de uso de la lengua relacionadas con el contexto socio-histórico y cultural, sino también las referidas al contexto mental o pragmático, conformado por la relación entre los agentes de la comunicación. De este modo, la competencia comunicativa se presenta muy integrada en la competencia interlingüística e intercultural.

En el capítulo 3 se discute sobre ¿Qué contenidos de cultura enseñar en L2/E? Presenta dos herramientas para visualizar la complejidad de los contenidos culturales que intervienen en la comunicación y en el incremento de la competencia comunicativa: el iceberg cultural y las perspectivas. Los criterios para la selección de los contenidos culturales pueden ser muy variados, pero esencialmente se deberían seleccionar los contenidos que intervengan en el proceso comunicativo que se estudie en clase, sean sobre proxémica, cronémica, retórica contrastiva, pragmalingüística, tabúes, o sobre turnos de palabra y actos de habla.

En el capítulo 4 se aborda el tema de ¿Cómo enseñar cultura en L2/E? partiendo del modelo metodológico de la antropología. Este marco aporta posibilidades interesantes de innovación para el diseño y preparación de actividades de aprendizaje centradas en la competencia intercultural en la enseñanza de una LE.

Parte de los conceptos de competencia intercultural del *Marco común europeo de referencia* y reconoce una serie de fases en su desarrollo, desde la fase turista hasta la fase ciudadano, pasando por la de superviviente y la de inmigrante, con diferentes actitudes de aproximación a la cultura nueva y la lengua nueva. Propone tres acciones cognitivas básicas: “observar, comparar y analizar” para trabajar la cultura en actividades transversales y en actividades específicas. Entre estas destacan las actividades de análisis basado en preguntas, como las entrevistas, cuestionarios, encuestas y grupos de estudio (*focus group*); las narraciones de incidentes críticos; el análisis contextual del léxico; el análisis de la conversación; las actividades de representación y la observación etnográfica, basada en conceptos como los culturemas, los *memes* y los guiones culturales.

El libro termina con preguntas sugerentes sobre el concepto de cultura, su enseñanza y aprendizaje en las clases de L2/E que pueden servir de disparadores estimulantes para la discusión y la construcción de recursos didácticos interesantes para facilitar el desarrollo de la competencia intercultural.

Recomiendo la consulta de este libro convencida de que presenta un trabajo de investigación aplicada innovador, oportuno y necesario.

FECHA DE ENVÍO: 18 DE FEBRERO DE 2019

FECHA DE ACEPTACIÓN: 19 DE FEBRERO DE 2019